

RAPORT DE PRACTICĂ

Participare la eveniment cultural

L'Étranger / Străinul – De la Roman la Film

I. Date de Identificare

Instituție gazdă: Institutul Francez din România – filiala Iași

Locul desfășurării: Mediateca Institutului Francez, Iași

Data și ora: 21 mai, ora 17:00

Titlul evenimentului: L'Étranger / Străinul – De la Roman la Film

Tipul evenimentului: Masă rotundă / dezbateră literară și cinematografică

Seria: Les Rencontres / Întâlnirile Institutului Francez

Accesul: Liber, deschis publicului larg

II. Prezentarea Evenimentului

Evenimentul a constituit o ocazie deosebită de a explora dialogul dintre literatură și artele vizuale, pornind de la una dintre capodoperele literaturii universale – romanul 201eL'Étranger201d (Străinul) al lui Albert Camus – și cea mai recentă adaptare cinematografică a acestuia, semnată de regizorul francez François Ozon. Dezbateră a fost organizată de Institutul Francez din România, filiala Iași, în cadrul seriei recurente de evenimente culturale Les Rencontres / Întâlnirile Institutului Francez.

Masa rotundă a beneficiat de prezența invitatului special Bogdan Crețu, conferențiar la Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași și unul dintre cei mai avizați cercetători ai literaturii francofone din România. Dezbateră a fost condusă bilingv, în română și franceză, reflectând astfel vocația interculturală a instituției organizatoare.

III. Teme și Subiecte Abordate

Dezbateră a acoperit mai multe direcții tematice principale:

- Transferul dinspre text spre imagine: mecanismele prin care o operă literară călătorește de la pagina scrisă la limbajul vizual cinematografic, cu toate transformările și adaptările pe care acest proces le presupune.
- Provocările transpunerii: dificultățile specifice în adaptarea unei proze interioare și existențialiste, construite pe monolog interior și pe o voce narativă distinctă, într-un mediu în care imaginea și sunetul înlocuiesc cuvântul.
- Reinterpretarea temelor camusiene: modul în care absurdul, înstrăinarea și tema morții – piloni ai filozofiei camusiene – pot fi redată prin ritm vizual, compoziție cinematografică și interpretare actoricească.
- Fidelitate versus libertate creativă: tensiunea dintre respectarea intenției autorului original și dreptul regizorului de a oferi o lectură personală, originală a textului sursă.

- Rolul publicului receptor: diferența de percepție și de interpretare a operei în funcție de experiența cititorului/spectatorului și de contextul cultural în care aceasta este receptată.

IV. Observații și Impresii Personale

Participarea la această masă rotundă a reprezentat o experiență intelectuală valoroasă, atât din perspectiva conținutului, cât și din cea a formatului interactiv adoptat. Invitatul special, Bogdan Crețu, a demonstrat o cunoaștere profundă a operei camusiene și a contextului filozofic și literar în care aceasta se înscrie, oferind interpretări nuanțate și riguroase, accesibile totodată unui public eterogen.

Un aspect notabil al evenimentului a fost tocmai invitarea publicului să participe activ la discuție, indiferent de background-ul fiecărui participant – fie că venea ca pasionat de literatură, de film sau pur și simplu curios să (re)descopere un clasic. Această deschidere a generat un schimb de idei autentic, în care perspective diferite s-au completat reciproc.

Din punct de vedere personal, evenimentul mi-a oferit instrumente noi de analiză a relației dintre literatura și cinematografie, dar și o perspectivă mai aplicată asupra modului în care instituțiile culturale pot facilita accesul la patrimoniul literar universal. Dezbaterea m-a determinat să recitesc romanul lui Camus cu ochi proaspeți și să urmăresc adaptarea cinematografică a lui Ozon cu o atenție sporită față de alegerile regizorului.

V. Relevanța pentru Activitatea de Practică

Participarea la evenimentele organizate de Institutul Francez din România – Iași se înscrie în obiectivele generale ale practicii, contribuind la formarea competențelor de analiză literară și cinematografică, la dezvoltarea abilităților de comunicare în context bilingv (română–franceză) și la familiarizarea cu mediile culturale instituționale.

Evenimentul a ilustrat în mod concret modul în care o instituție culturală își construiește programul de activități în jurul unor teme coerente și a unor invitați specializați, creând spații de dezbateră care depășesc granițele academice și se adresează publicului larg. Aceasta reprezintă un model de bune practici în mediul cultural.

VI. Concluzii

Evenimentul *L'Étranger / Străinul – De la Roman la Film* a confirmat valoarea dialogului interdisciplinar ca instrument de înțelegere a operei de artă în complexitatea ei. Prin alegerea unui text canonic al literaturii franceze și a unei adaptări cinematografice contemporane și controversate, Institutul Francez a reușit să creeze un eveniment de real interes, relevant deopotrivă pentru studenți, cadre didactice și publicul general.

Recomand cu căldură participarea la evenimentele din seria *Les Rencontres / Întâlnirile* Institutului Francez tuturor celor interesați de cultura francofonă, de literatura comparată sau de relația dintre artele clasice și media contemporane.

Data întocmirii raportului: 21 mai
Student practicant: Prozorovski Elena

